Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]

Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial

Band: - (1954)

Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

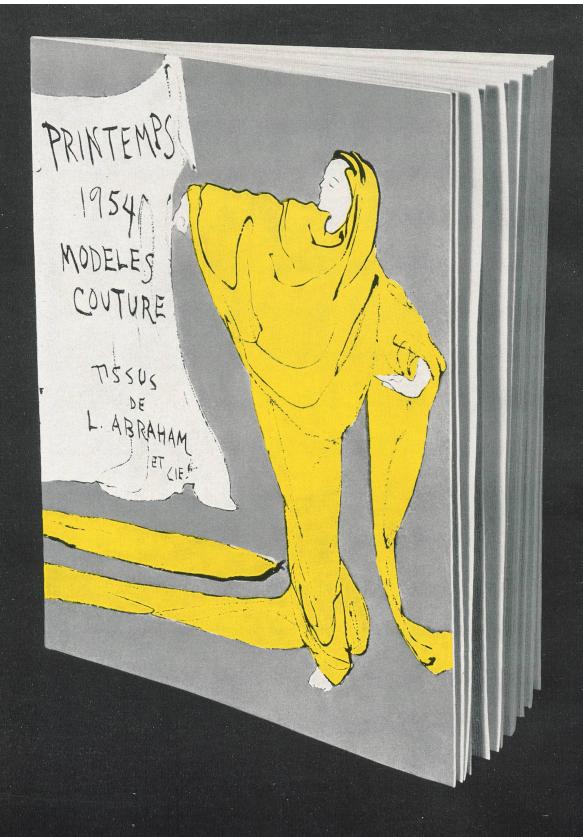
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.11.2025

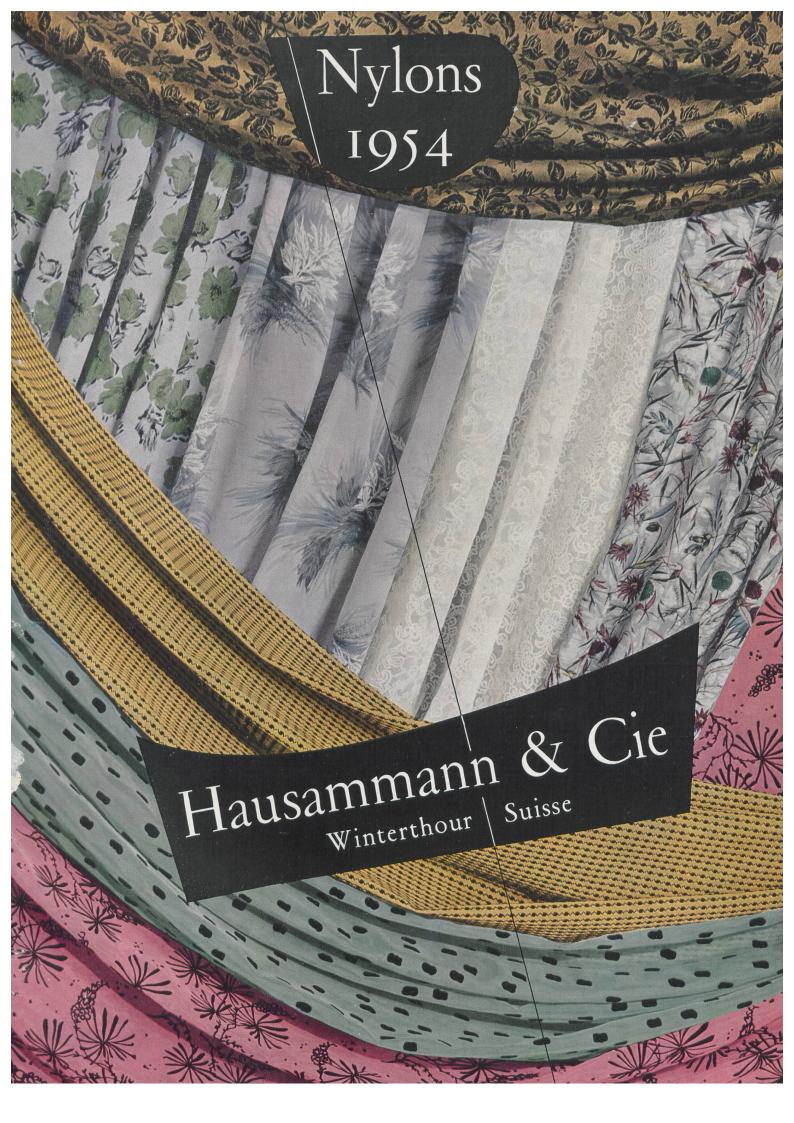
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Notre album contenant les photographies des meilleurs modèles exécutés ce printemps à Paris dans nos tissus est à la disposition des intéressés

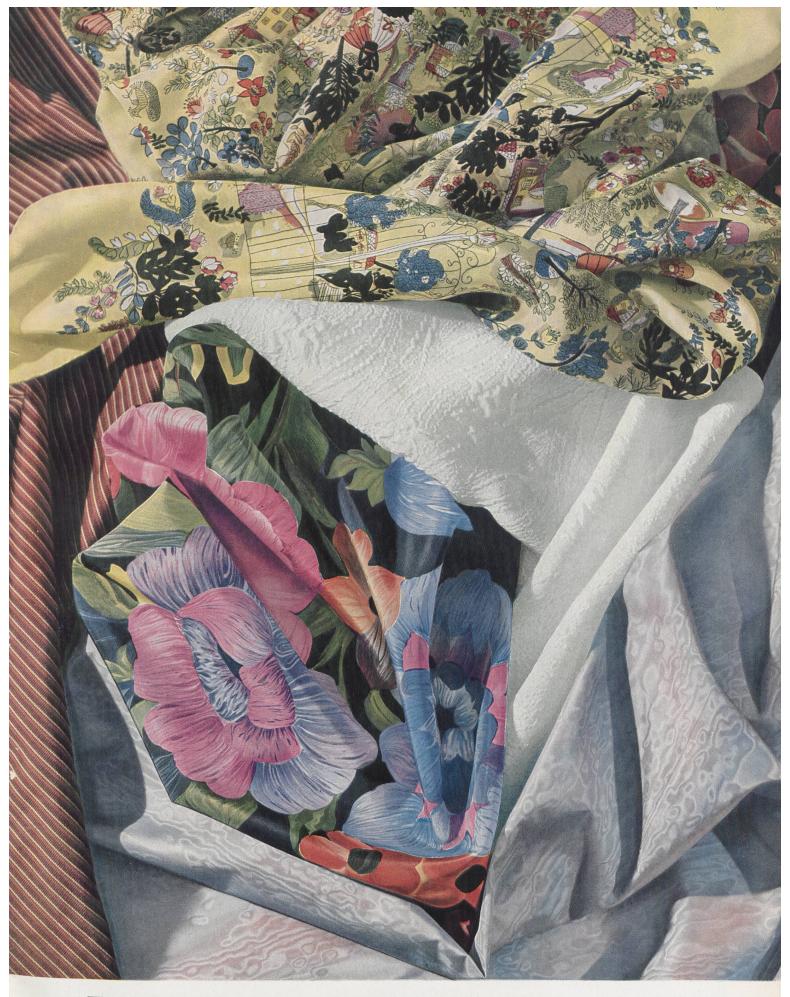
L.ABRAHAM & CIE. SOIERIES S.A.

ZURICH



JUNZI

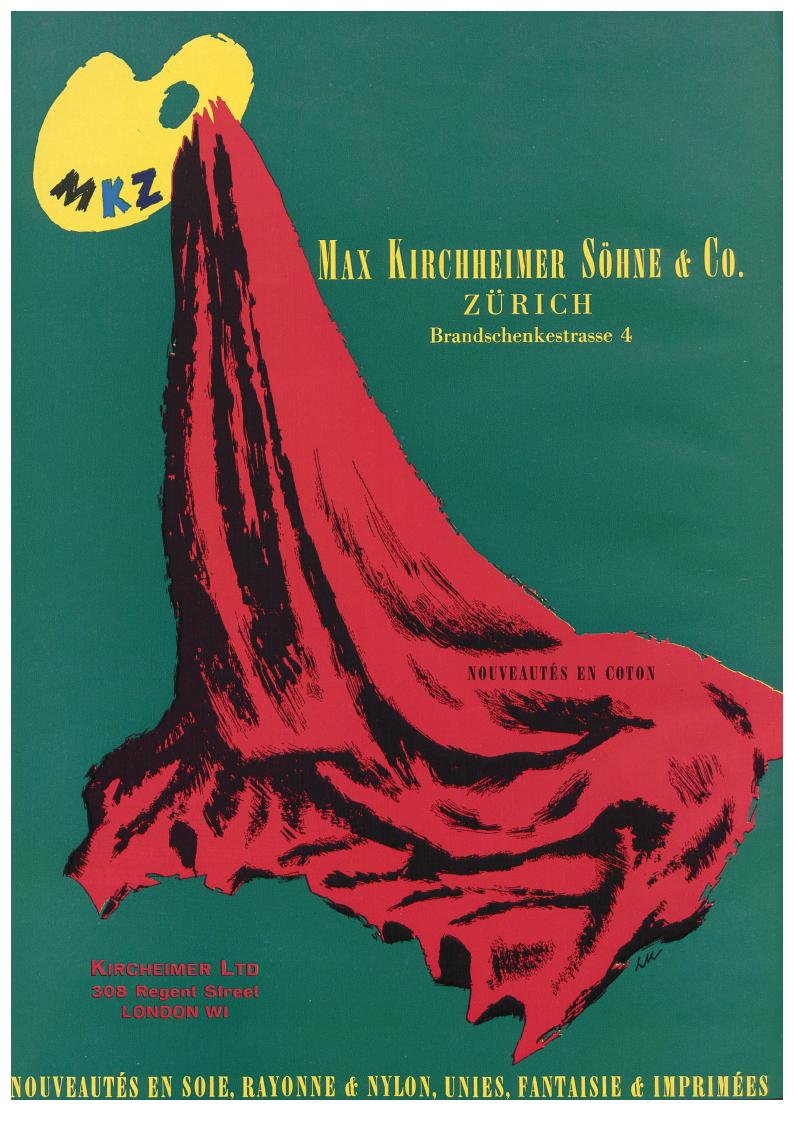
LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

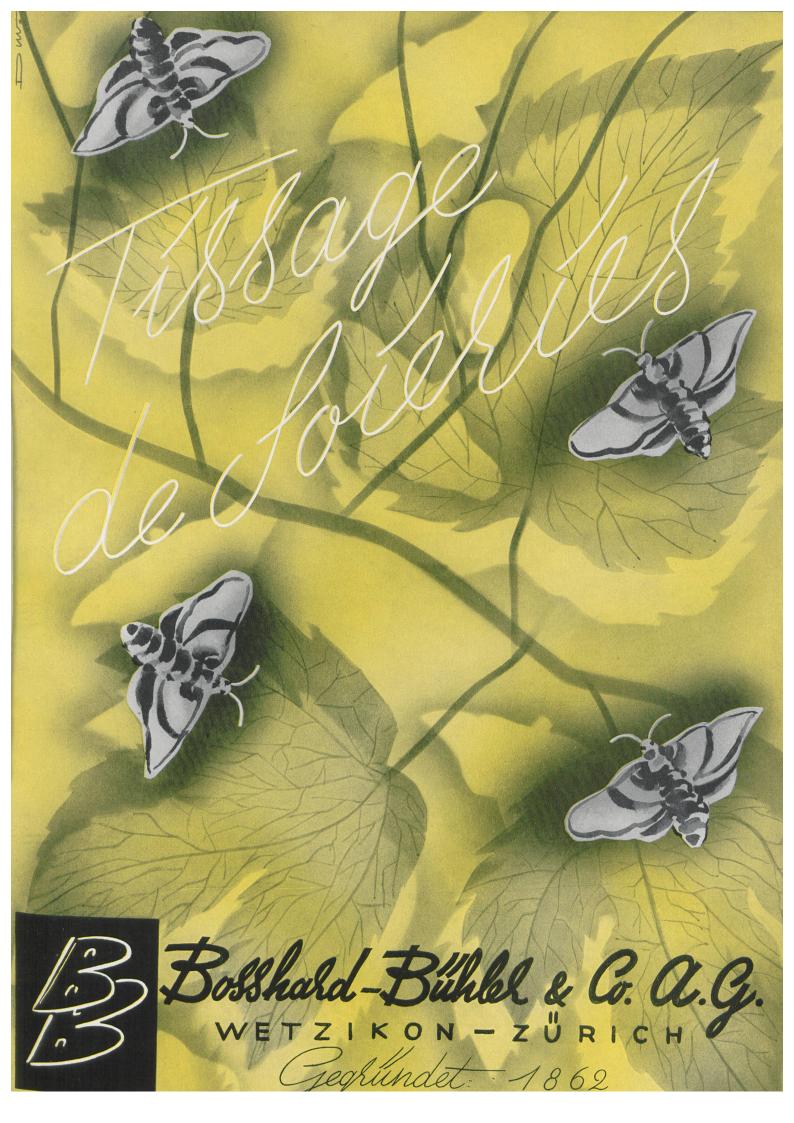


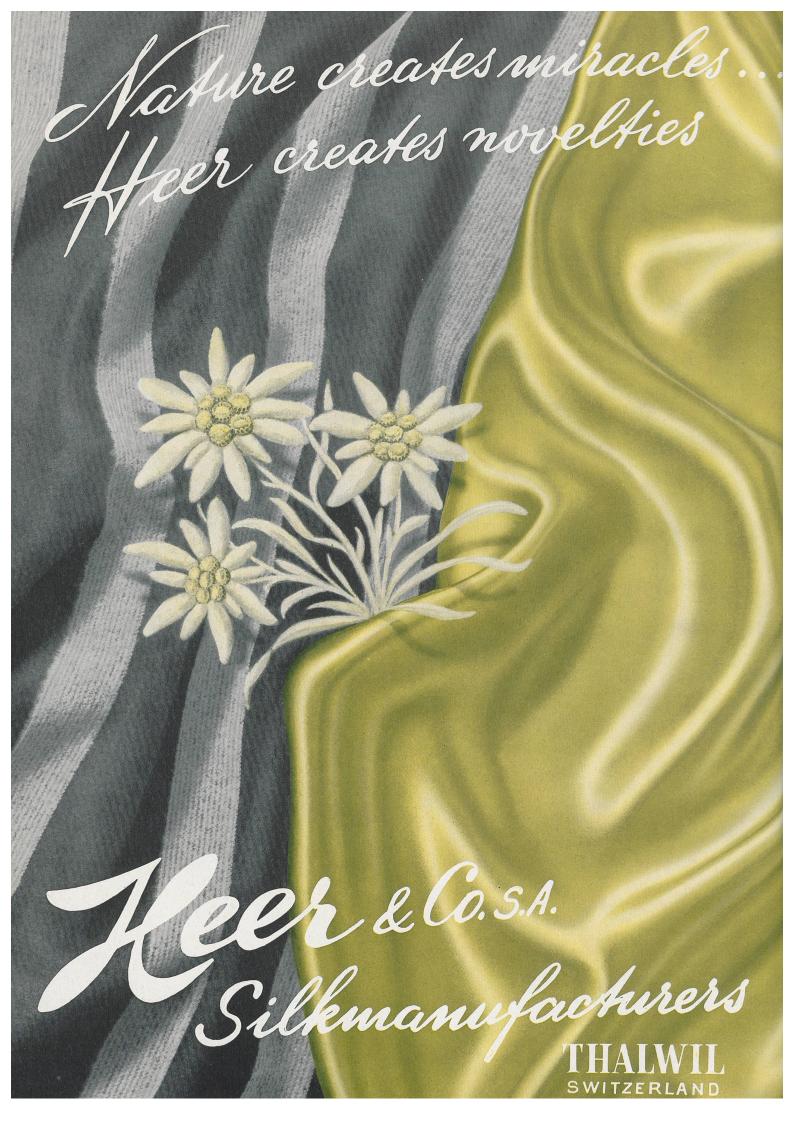
Vereinigte Färbereien und Appretur A.-G., Thalwil-Zürich











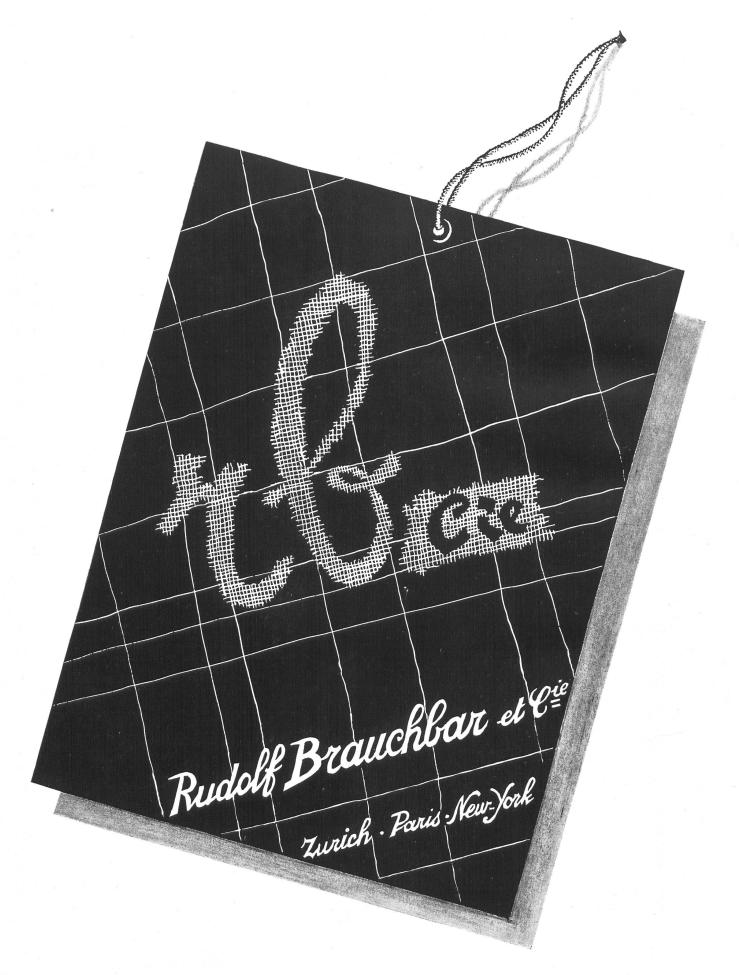


Tissages de soieries ci-devant

NAEF FRÈRES S.A. Zurich

TISSUS DE SOIE
RAYONNE
LAINE
FIBRANNE
NYLON

UNIS
JACQUARDS
NOUVEAUTÉS
CRAVATES
IMPRIMÉS



Tissus Haute Nouveauté · Soies et Cotons · Unis et Fantaisies

Soieries

Mouveautés

en Impressions

Fantaisies et Unis

S. J. BLOCH FILS & Cie. S.A.

ZURICH

Maison fondée en 1856

BASLER STÜCKFÄRBEREI AG

Basel

Abteilung Stückfärberei

Färben und Appretieren von Geweben aus Fasern aller Art, rein und in Mischung. Wollstück-Veredlung von Herren- und Damenstoffen.

Spezial-Ausrüstungen (Knitterfrei, Everglaze, Lanafix, Honchin).

Création modisch hochstehender Artikel und Druckvor- und -nachbehandlung in Zusammenarbeit mit der Firma Clavel & Lindenmeyer AG, Basel.

Abteilung Garnfärberei

Garn-, Strang-, Kuchen- und Spulen-Färbung von Fasern aller Art. Erschweren von Naturseide. Färben und Appretieren von Bändern.

CLAVEL & LINDENMEYER AG

Basel

Maschinen- und Filmdruck auf sämtlichen Textilien.

Spezialitäten:

Seidendruck

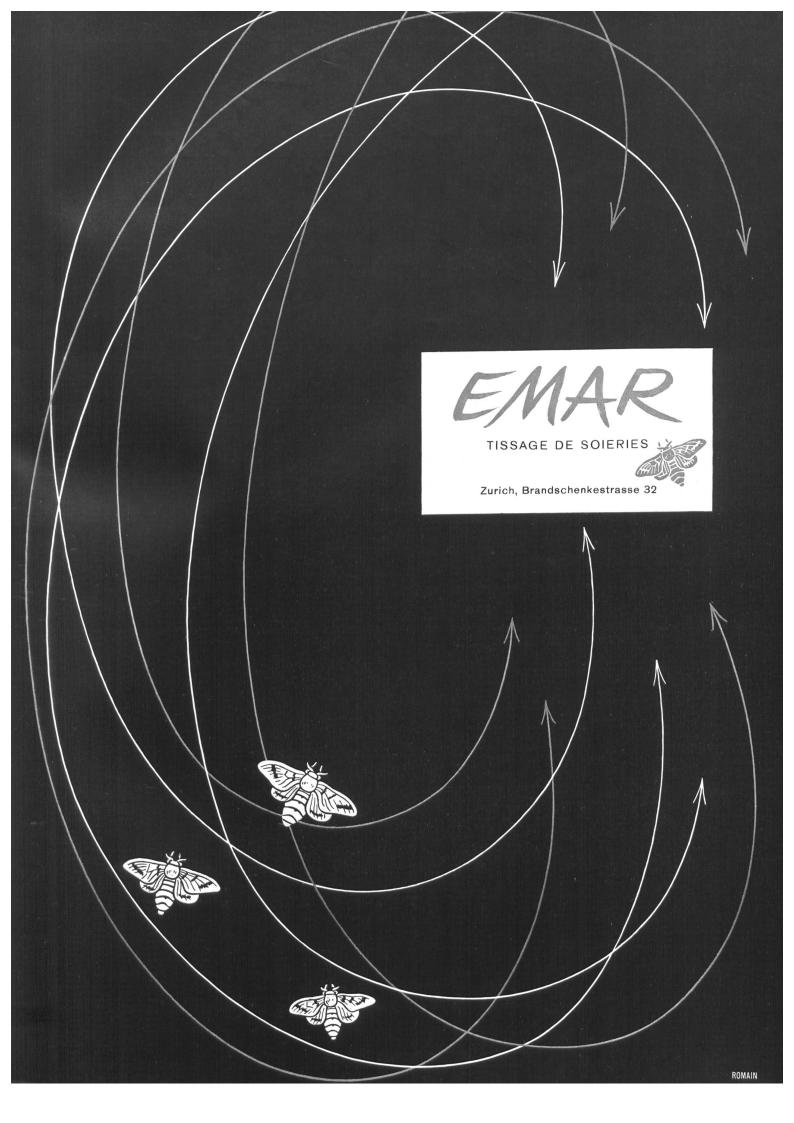
Modischer Baumwolldruck

Wolldruck

Neuartige Effekte auf Nylon und Perlon

Chinédruck

Création von hochmodischen Dessins und Artikeln in Zusammenarbeit mit der Basler Stückfärberei AG, Basel.



EDWIN NAEF S.A. ZÜRICH

Lilk / Januslachurers

Novelties for Ladies' Dresses in silk, rayon, nylon, cotton.

Tie silks.

Factories in Hedingen (Switzerland), Säckingen (Germany), Bregenz (Austria), Panissières (France).

Schneidinger Brothers Zurich

Wysada

SILK MANUFACTURERS FABRICATION DE SOIERIES

Exclusive printed Novelties, plain and Fashion Fabrics in Silk, Nylon, Rayon and Staple Fibre

Nouveautés en tissus imprimés et tissus unis et façonnés en soie nylon, rayonne et fibranne







Produzent kunstseidener Garne für Weberei, Wirkerei und Strumpffabrikation

Spezialität: Crepegarne

SCHWEIZ · SUISSE · SUIZA · SWITZERLAND



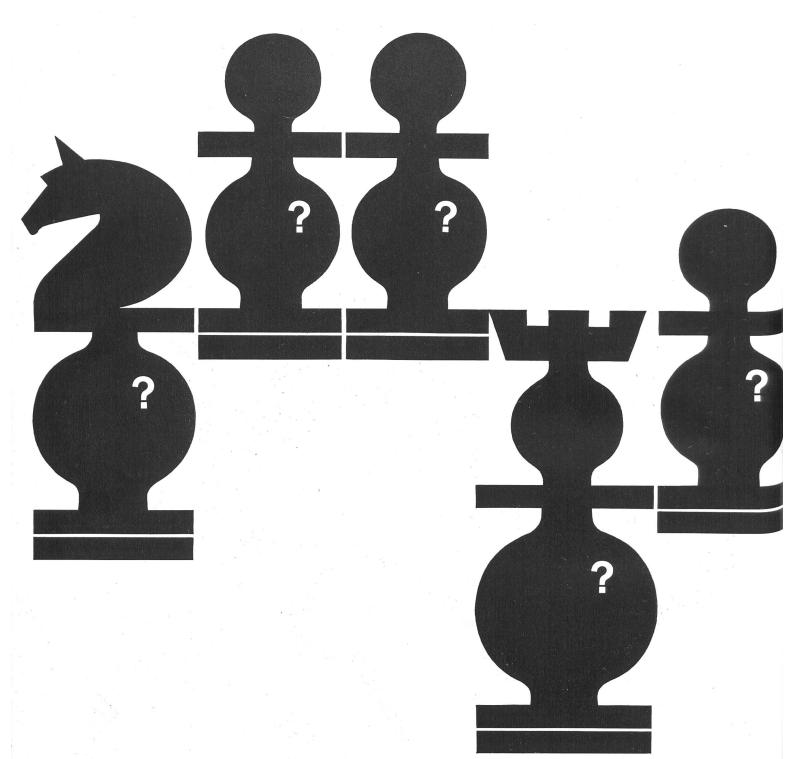
El sol y la lluvia? Los colorantes Cuprofenil no se ven amenazados por estos peligros

Estos colorantes directos, de calidad, se fijan por un sencillo tratamiento posterior con sales cúpricas, lo que los hace sólidos al lavado, a la luz y a la transpiración. Su solidez a la luz es excepcional. Son apropiados particularmente para la tintura y estampación de tejidos para mobiliario de cualquier clase.

Aplicados en estampación, se obtienen fondos perfectamente uniformes.

Cuprofenil





Un golpe maestro?

Si, pero el espíritu debe prever todas las posibilidades, calcular los mejores resultados. El tintorero si quiere teñir la lana el matices moda sólidos, debe asimismo po seer estas cualidades. Su experiencia la aconseja el empleo de los

colorantes Irgalan

los cuales le ofrecen ilimitadas posibilida des de combinación, excelentes solideces y la certeza de obtener un buen resultado Los colorantes Irgalan tienen además otro ventaja: tintura breve, pH de 6 a 7,5, por lo tanto, se consigue un aumento en la pro ducción y protección de la fibra.



J. R. Geigy S. A., Basilea



SIBER & WEHRLI S.A. ZURICH

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

A GREAT NAME AND SYMBOL IN SWISS TEXTILES

NOVELTIES

CURTAIN

DECORATING

AND

FURNISHING

FABRICS

DRESS AND

LINGERIE

FABRICS

OVERALL

MATERIALS

SHIRTINGS

IN COTTON

ARTIFICIAL SILK

SPUN FIBRE

NYLON



FINE

SWISS

ORGANDIES

DOTTED

SWISS

EMBROIDERIES

LININGS

RAINCOATINGS

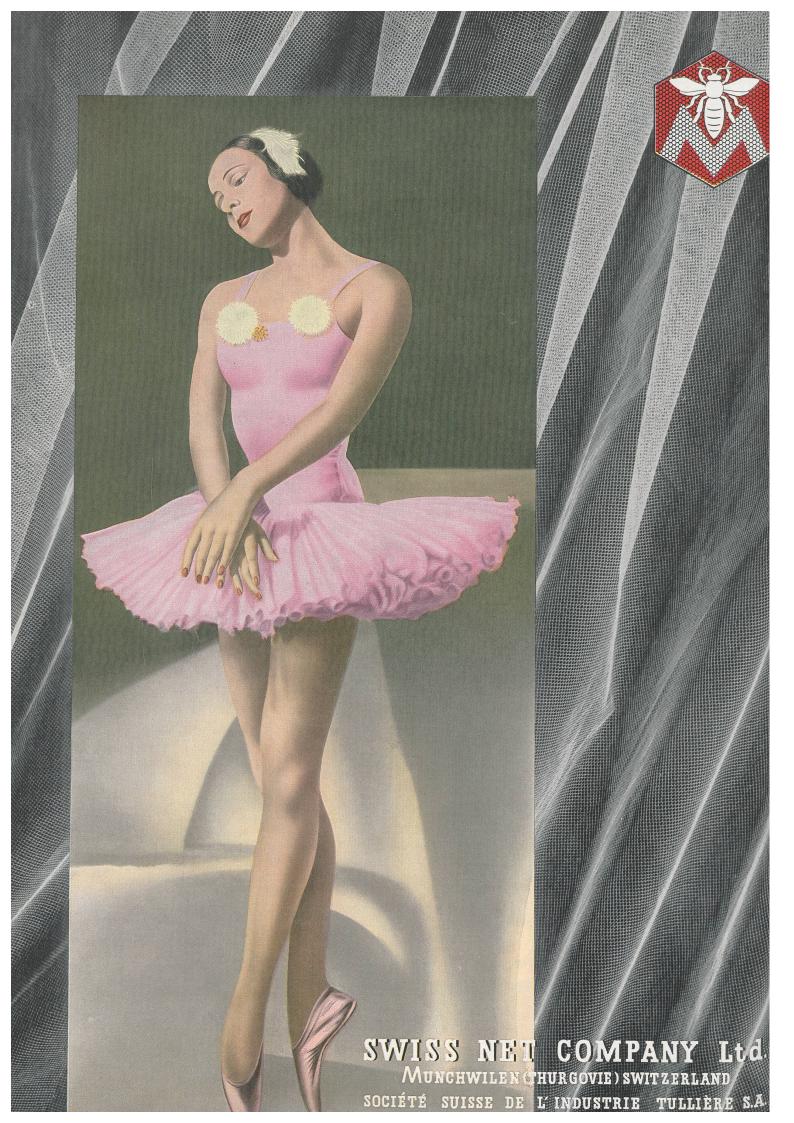
FABRICS

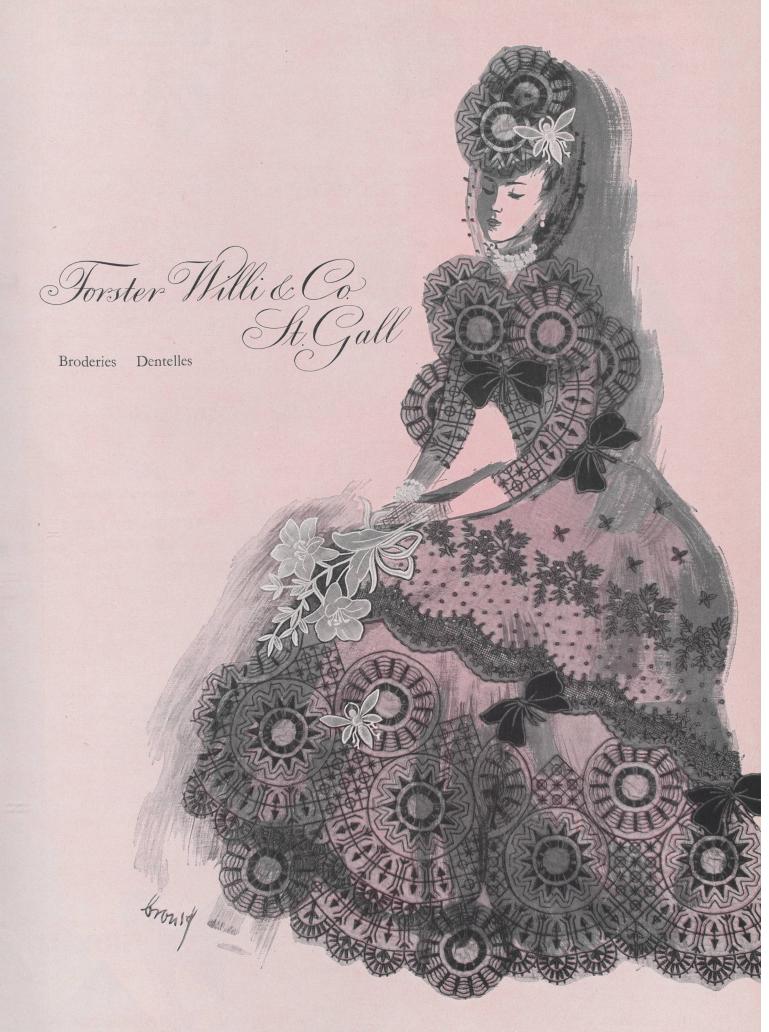
FOR TECHNICAL

PURPOSES

HAUSAMMANN & CO WINTERTHUR

SWITZERLAND





Emil Anderegg Ltd.



Known for their qualities in cotton and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first class raincoats for ladies and gentlemen



Eugster & Huber, St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés, pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc. Popelines pour chemises et imperméables





Novelties in plain and printed piece goods

Two centuries of quality and tradition

Marques de qualité Marques suisses

MARQUISETTE DEKO



KIRCHBERG-BERN



The «Key» trade-mark for Hausammann fabrics stands for quality



E. ROELLI & Co. Ltd., St-Gall

Specialising in:

all kinds of embroidered curtains Nets, Marquisettes, Voiles Embroidered Organdies and Muslins

Swiss Trade Marks — Marks of Quality

Fils de mélange intime laine et coton



Trüb & Cie S.A.

Filature et Retorderie Uster (Suisse)



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen (Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwollund Kunstseidengeweben, glatt, bunt-gewoben, bedruckt und bestickt. Taschentücher.

MARQUISETTES, ORGANDIS VOILES, IMPERMÉABLES

ABEGG FRÈRES HORGEN

exportent les tissus finis dans leur propre établissement fondé en 1815

Marcas Suizas — Marcas selectas

ASPOR

S. A., PORRENTRUY (BE)

Fabrique de Bonneterie



Sous-vêtements - Chaussettes fantaisie - Pullovers jersey

Fancy Socks - Jersey Pullovers





Marques déposées

A. NAEGELI S. A.

Fabriques de Bonneterie Berlingen et Winterthur



Knitted outerwear and underclothing Knitted fabrics

Robes jersey Sous-vêtements Tissus jersey

Jakob Laib & Co., Amriswil

Schweizer-Marken -Qualitäts-Marken



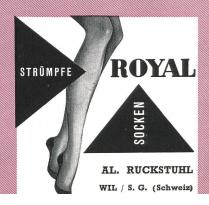
High quality Swiss-cotton-thread Fil suisse de première qualité

E. Mettler-Muller S. A., Ltd Switzerland

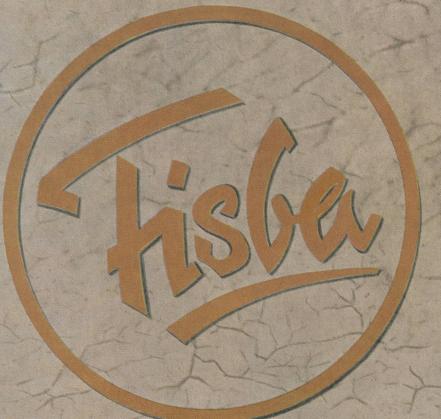
Mylary

All kinds of ladies underwear Lingerie élégante pour dames

Mylary 3.4.



CHRISTIAN FISCHBACHER CO.



FINE SWISS COTTONS

SWISS ORGANDIES

SWISS VOILES

SWISS BATISTES

SWISS FANCY WEAVES FOR BLOUSES

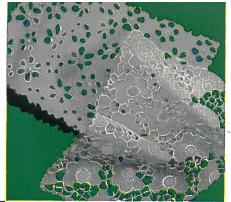
AND SHIRTS

EMBROIDERED PIECE GOODS

WOVEN AND PRINTED HANDKERCHIEFS









LEUMANN, BOESCH & CO. LTD. KRONBUEHL/ST.GALL

MANUFACTURERS OF COTTON PIECE GOODS, EMBROIDERIES, LACES LADIES' UNDERWEAR. CHILDREN'S AND GIRLS' FROCKS, BLOUSES.

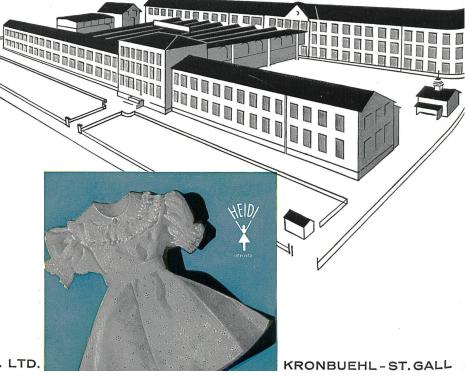


ORGANDIES, VOILES,

MUSLINS, CAMBRICS,

BATISTES, OPALS.

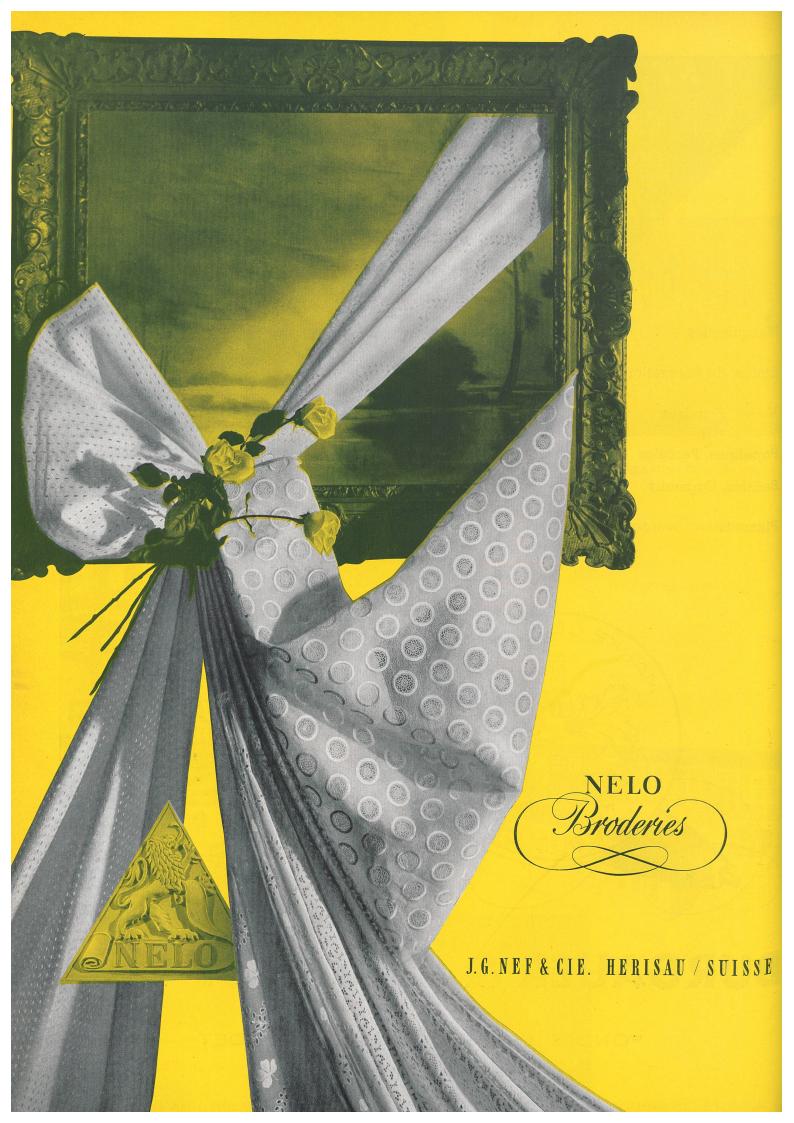






BURGAUER & CIE S.A. ST-GALL

FONDÉE EN 1860 GEGRÜNDET



CHARLES MALIGNON GENÈVE

Manufacture de Cravates Tissus pour Cravates

Salzmann & Co., St-Gall

einfache u. gezwirnte Baumwoll- u. Zellwollgarne single and twofold cotton and fibro yarns Filés et retors de coton et fibranne



Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall

Nouveautés en Tissus & Broderies

NEF & CO., ST. GALL

Selling Office of Spoerry & Co., Flums and Spinnerei Ibach A.-G., Ibach

> Spinning Mills - Cotton and Spun Rayon Yarns single and plied up to 200 s high class qualities.



CHARLES GORINI ST. GALLEN

FEINWEBEREI STICKEREIEN

Weberei Sirnach

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei



Alwin Wild Tricotfabrik Färberei St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Rayon - Cotton - Wool piece goods for garments and underwear pour robes et sous-vêtements



Adresses utiles Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL Leading in : plain, fancy, figured, printed and embroidered fabrics for curtains, Scarves, squares, collars, jabots

H. Frei & Cie, Diepoldsau

EMBROIDERIES BRODERIES BORDADOS STICKEREIEN

GANZONI & Cie S. A., WINTERTHOUR

Fondée en 1864

Tissus, rubans, tresses et tricots élastiques Bas élastiques « SAMSOLATEX » Ceintures médicales «SALUS»



FOIRE DE BALE : Halle 15, ler étage Stand 5495

Baerlocher & Co., Rheineck (St. Gall)

Fabricants de tissus de coton Mouchoirs haute fantaisie Voiles et marquisettes pour rideaux Tissus nouveautés pour lingerie, robes et blouses Dépt. confection : Fabrication d'imperméables

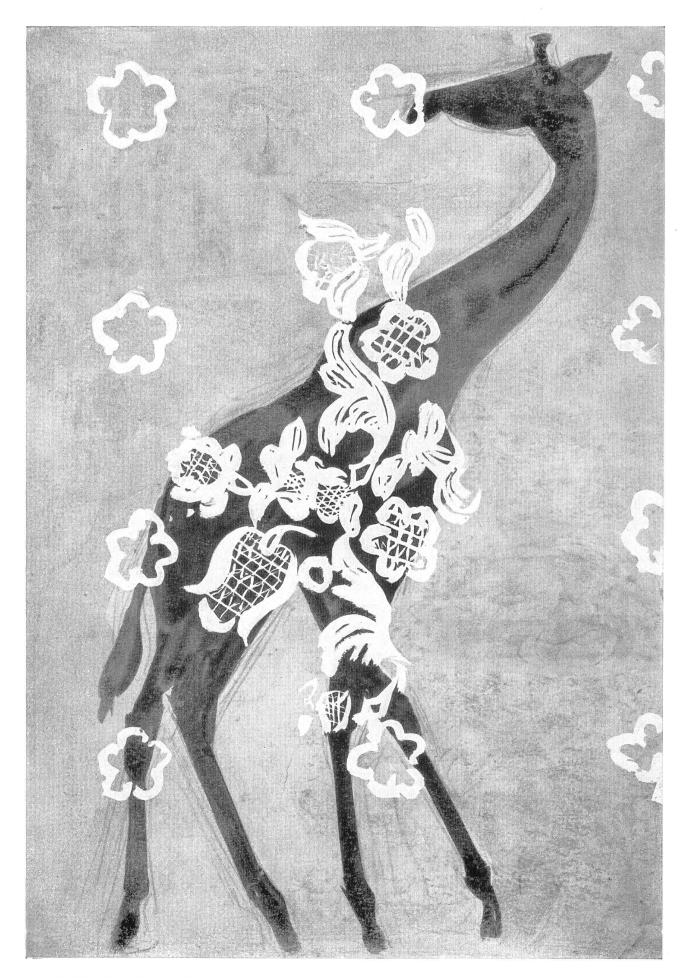


Fils et Retors Coton, Fibranne, Rayon Retors FANTAISIE en toutes matières

MAX BILLETER & Co., Küsnacht-Zch

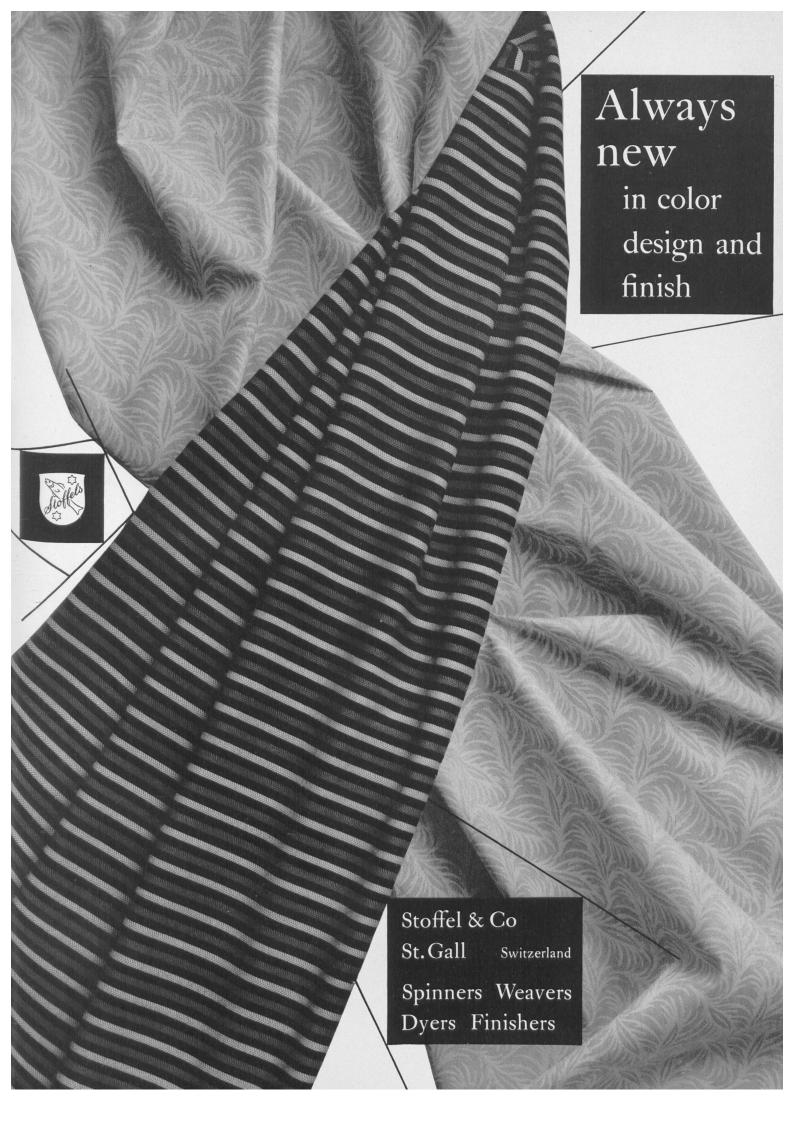


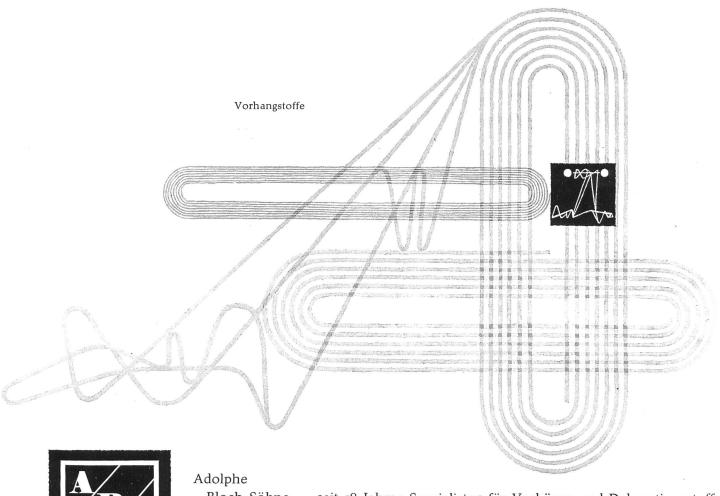
Direcciones interesantes Beachtenswerte Adressen



RAU S.A., Saint-Gall

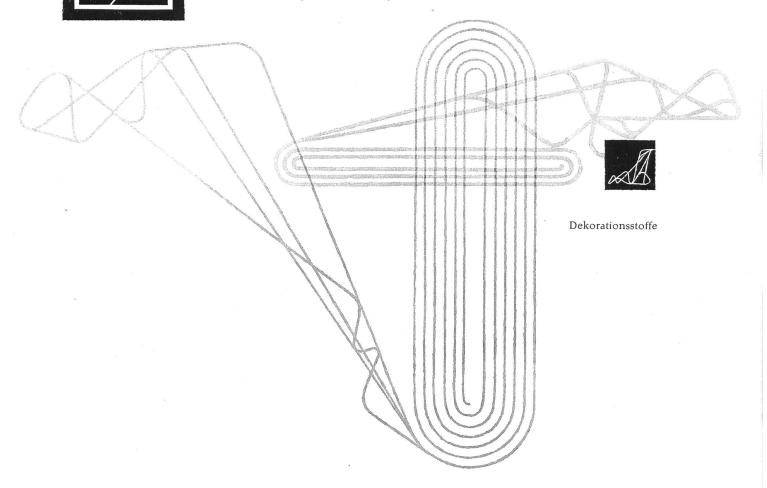
Nouveautés en dentelles et broderies pour blouses, robes et lingerie Novelties in embroideries and laces for blouses, dresses and lingerie

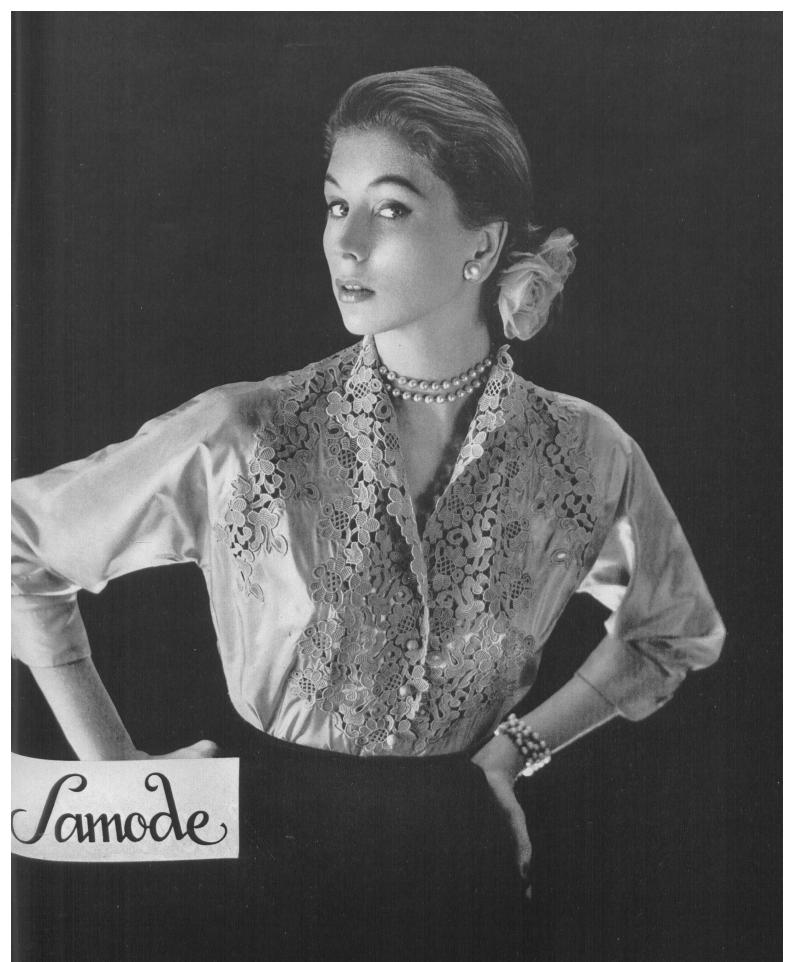




Bloch Söhne.... seit 58 Jahren Spezialisten für Vorhänge und Dekorationsstoffe Zürich

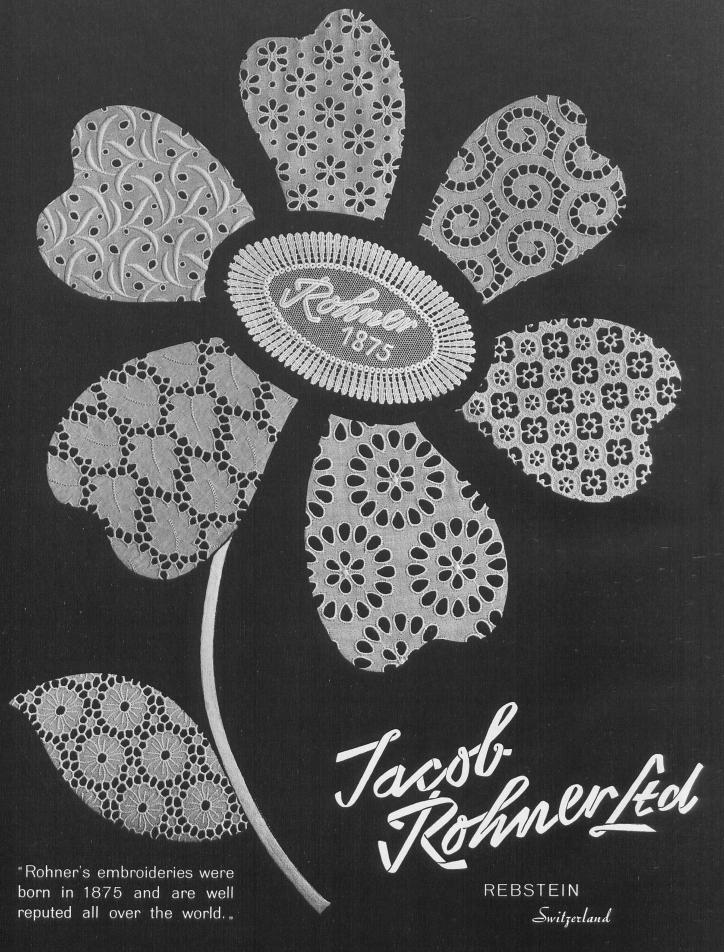
Sihlstrasse 3, Telephon (051) 25 66 36





RITZ» en pure soie papillon et guipure, en rose antique et bleu saxe; un modèle de la collection SAMODE

Moden S.A. * spécialiste de la nouveauté * montreux (suisse)



embroidered allovers · galloons · edgings insertions · motifs · handkerchiefs · novelties

CREDO A L'AUBE

Nous croyons à l'idée du service, à la force de pénétration des réalisations effectives. C'est sous l'inspiration de ces deux principes que nous avons pris le départ. Et c'est pourquoi nous étions moins présents jusqu'à ce jour dans les colonnes de la presse que dans les ateliers des dessinateurs, ainsi que dans les salles de tissage ou près des longues tables d'impression au cadre. Nous avons conféré avec des couturiers, et dans leurs ateliers, avec nos clients de la confection; et l'on nous a vus dans les avions des lignes intercontinentales.

Tout cela, jusqu'à maintenant, s'est fait à huis clos, pourrait-on dire. Et si nous sortons aujourd'hui de notre réserve, c'est en l'honneur du jubilé de l'Association zurichoise de l'industrie de la soie à laquelle nous sommes affiliés. Car nous aimerions nous associer dans la joie à cette fête.

Nous croyons au développement continuel de l'industrie textile par l'évolution du vêtement prêt à porter. Le besoin humain d'individualisation ouvrira toujours, c'est bien naturel, des possibilités à la couture, à la vente des tissus au détail, offrant ainsi une protection contre l'uniformisation dans la masse. Mais parallèlement, l'industrie de la confection s'efforce de répondre aux désirs les plus individualisés par une spécialisation poussée très loin.

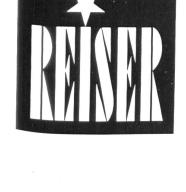
Dès nos débuts, nous avons cherché à satisfaire ces exigences accrues et à les rendre fécondes en produisant des nouveautés, de véritables nouveautés, pour une utilisation industrielle.

Nous croyons à la nécessité d'une organisation de vente s'étendant au monde entier, dans le domaine des tissus de nouveauté. Le caractère de la « nouveauté » impose inévitablement une prudente limite de quantité pour la vente de chaque article sur un même marché. Pour pouvoir produire des métrages intéressants au point de vue industriel, il est d'importance décisive de placer un même article dans un grand nombre de pays.

Nous pratiquons actuellement, dans trente pays environ, ce jeu équilibré des contingents limités, répartis sur une multitude de marchés. Il nous permet d'éditer des dessins d'une inspiration hautement exclusive en des quantités qui nous assurent un calcul des prix avantageux.

Nous croyons à l'efficience d'une équipe relativement restreinte, à son pouvoir d'adaptation et à sa vitalité. Nous ne voulons pas d'une organisation surdimensionnée, qui trop souvent favorise la routine et l'uniformisation dans la médiocrité. Nous cherchons à obtenir des chiffres de vente élevés avec un petit nombre de collaborateurs, réellement triés sur le volet. Le plein emploi de notre personnel pendant l'année entière doit nous aider à réduire le plus possible le pourcentage des frais généraux que doit couvrir la vente. Finalement







MARTY & CO. Zurich Suisse

Organza
imprimé main,
pure soie.
Madagascar,
coton uni



MARTY & CO. Zurich Suisse

Grosgrain coton dessin Bambou



ROBELL-MODELLER Stockholm Suède

Grosgrain coton dessin Flamingo





DOUGLAS COX Melbourne Australie

Satin coton dessin Médaillon



Satin coton dessin Chiné





HANS FREDEKING Berlin Allemagne

Organza uni, pure soie



MARGOT Le Cap Union Sud-Africaine

Organza ombré, pure soie



Organza uni, pure soie







HOUSE OF YOUTH Sydney Australie Organza brodé,

bure soie

SAKS FIFTH AVENUE Edith Lances New-York Etats-Unis d'Amérique

Grosgrain coton dessin Ramages — et cela nous paraît le plus important — nous voulons pouvoir toujours dominer notre affaire d'un coup d'œil pour assurer à chacun de nos clients un service individuel.

Nous croyons à nos propres idées, si elles sont fondées sur des informations assez abondantes provenant de tous les pays. C'est ainsi que notre collection IMPRESSION d'été 1955 est la quintessence d'environ cinq mille croquis des meilleurs dessinateurs de Paris, Lyon, Milan, Côme et Zurich. Aux projets achetés, il faut ajouter les idées de nos propres ateliers. Mais le travail de notre département artistique ne se borne pas à cet

aspect de la création: chaque dessin est examiné, sous l'angle de son utilisation pratique, avec des personnalités déterminantes du monde de la mode puis artistement mis en couleurs, conformément aux idées exprimées dans les collections parisiennes.

Si nous présentons pour la première fois, pour l'été 1955, à côté des dessins REISER-COUTURE une collection de décors plus petits et plus faciles à utiliser, nous pouvons à juste titre les munir de notre marque de fabrique, ce qui fait leur intérêt, pour la vente au détail comme pour les industries transformatrices.

Nous croyons à la contagion de l'enthousiasme et de l'idéalisme. En voulez-vous une preuve? Notre revue des tissus REISER dans les collections de 1954 des grandes maisons de couture en gros vous l'apporte! Les modèles que nous vous présentons ici sont arrivés à Zurich—pour être photographiés par Rolf Lutz—six jours après que nous ayons demandé à nos clients, dans le monde entier, de nous les adresser. N'est-ce pas là un beau record de vitesse et une raison pour nous de remercier ici tous ceux qui ont contribué à l'établir?

Lugo Kinn



REISER & CIE BAHNHOFSTRASSE 39 ZURICH ADR. TÉLÉGR.: REISERCO